



MACCHINE RETTIFICATRICI E AFFILATRICI PER LAME INDUSTRIALI
LAPPING MACHINE, KNIFE AND BLADE GRINDERS AND SHARPENERS



LA 500/700

AFFILATRICE PER COLTELLI CIRCOLARI CON TAVOLA ROTANTE

CIRCULAR KNIFE GRINDING MACHINE WITH ROTATING TABLE

RUNDMESSER SCHLEIFMASCHINE MIT VERTIKAL SPINDEL UND DREHTISCH

AFFÛTEUSE POUR COUTEAUX CIRCULAIRES AVEC PLATEAU TOURNANT

AFILADORA PARA CUCHILLOS CIRCULARES CON MESA GIRATORIA

ЗАТОЧНОЙ СТАНОК ДЛЯ ДИСКОВЫХ НОЖЕЙ С ВРАЩАЮЩИМСЯ СТОЛОМ





| | |
|-------------------------------------|----------------|
| Potenza motore mola | 2,2 – 3,7 kW |
| Diametro mola | 150 mm |
| Foro centraggio mola | 20 mm |
| Variatore velocità rotazione tavola | 3-35 rpm |
| Diametro piano magnetico | 300-350-400 mm |
| Foro centraggio su piano magnetico | 25 mm |

A RICHESTA:

- PLC (programmatore digitale ciclo di lavoro e salita e discesa motorizzata della mola)
- Motore mola 3.7 kW (5 HP);
- Piano magnetico Ø300-350-400 mm;
- Depuratore magnetico e a carta
- Cabina di protezione con impianto di aspirazione;
- Colonna mobile con corsa verticale fino a 280 mm;
- Colonna speciale per affilare dischi con diametro fino a Ø620 mm (solo su LA500);
- Colonna speciale per affilare dischi con diametro fino a Ø820 mm (solo su LA700);
- Lampada LED.



| | |
|---|----------------|
| Grinding wheel motor power | 2,2 – 3,7 kW |
| Grinding wheel diameter | 150 mm |
| Grinding wheel centre hole size | 20 mm |
| Variable speed of rotary table | 3-35 rpm |
| Diameter of magnetic table | 300-350-400 mm |
| Centering hole size on a magnetic table | 25 mm |

UPON REQUEST:

- PLC (digital programmer Cycle work and motorized lifting and descent of the grinding wheel)
- Grinding motor 3,7 kW (5 PS);
- Magnetic chuck Ø300-350-400 mm;
- Magnetic cleaner or paper cleaner;
- Protection cabin with extraction system;
- Adjustable column up to 280 mm;
- Special column to grind discs up to Ø620 mm (LA500 only);
- Special column to grind discs up to Ø820 mm (only on LA700);
- LED lamp.



| | |
|-------------------------------------|----------------|
| Leistung des Schleifscheibenmotor | 2,2 – 3,7 kW |
| Schleifscheibendurchmesser | 150 mm |
| Schleifscheiben Bohrung | 20 mm |
| Variable Drehzahl des Drehtisches | 3-35 rpm |
| Magnettisch Durchmesser | 300-350-400 mm |
| Zentrierbohrung auf dem Magnettisch | 25 mm |

AUF ANFRAGE:

- Schleifscheibenmotor 3.6 kW (5 PS);
- Magnettisch Ø300 mm;
- Tisch-Geschwindigkeitswähler 3 - 35 Drehzahl;
- Segmentschleifscheibe Ø150 mm;
- Magnetreiniger mit Scheiben;
- Manueller oder automatischer Papierreinigungsfilter;
- Absauganlage;
- Schutzhaube;
- LED-Lampe für Schutzhaube.

SUR DEMANDE:

- PLC (avec cycle de travail et montée et descente motorisée de la meule)
- Moteur de la meule 3.7 kW (5 HP);
- Plateau magnétique Ø300-350-400 mm;
- Épurateur magnétique ou épurateur à papier;
- Cabine de protection avec système d'aspiration;
- Colonne mobile avec course verticale jusqu'à 280 mm;
- Colonne spéciale pour affûter disques avec diamètre jusqu'à Ø620 mm (seulement sur LA500);
- Colonne spéciale pour affûter disques avec diamètre jusqu'à Ø820 mm (seulement sur LA700);
- Lampe à LED.

A PETICIÓN DEL CLIENTE:

- PLC (Programador digital del ciclo de trabajo y subida y bajada motorizadas de la muela)
- Motor de la muela de 3,7 kW (5 HP);
- Plano magnético de Ø300-350-400 mm;
- Depurador magnético o depurador de papel;
- Cabina de protección con instalación de aspiración;
- Columna móvil con carrera vertical de hasta 280 mm;
- Columna especial para afilar discos con diámetros de hasta 620 mm (solo en LA500);
- Columna especial para afilar discos con diámetros de hasta 820 mm (solo en LA700);
- Lámpara LED.

ПО ЗАПРОСУ:

- ПЛК
- Двигатель шлифкруга 3.7 Квт (5 ЛС);
- Магнитная плита Ø300-350-400 мм;
- Дисковый магнитный очиститель с внешней ванной;
- Бумажный очиститель с подачей вручную или автоматически;
- Защитная кабина, Аспирационная установка;
- Подвижная колонна с вертикальным ходом до 280 мм;
- Специальная колонна для заточки дисков диаметром до Ø620 мм (только на LA500);
- Специальная колонна для заточки дисков диаметром до Ø820 мм (только на LA700);
- светодиодная лампа;



| | |
|---|----------------|
| Puissance du moteur de la meule | 2,2 – 3,7 kW |
| Diamètre de la meule | 150 mm |
| Trou de centrage de la meule | 20 mm |
| Variateur de vitesse de rotation du plateau | 3-35 rpm |
| Diamètre du plateau magnétique | 300-350-400 mm |
| Trou de centrage sur plateau magnétique | 25 mm |




| | |
|--|----------------|
| Potencia motor muela | 2,2 – 3,7 kW |
| Diámetro muela | 150 mm |
| Agujero centrage muela | 20 mm |
| Variador velocidad rotación mesa | 3-35 rpm |
| Diámetro plano magnético | 300-350-400 mm |
| Agujero centrage sobre plano magnético | 25 mm |



| | |
|--|----------------|
| Мощность двигателя шлифкруга | 2,2 – 3,7 Квт |
| Диаметр шлифкруга | 150 мм |
| Отверстие центрования шлифкруга | 20 мм |
| Вариатор скорости вращения стола | 3-35 об/мин |
| Диаметр магнитной плиты | 300-350-400 мм |
| Отверстие центрования на магнитной плите | 25 мм |


CARATTERISTICHE LA500-700 / FEATURES LA500-700

 **LA500** è un lapidello facile da usare, versatile e unico nel suo genere. Unisce infatti 3 caratteristiche che permettono sia l'affilatura di dischi bisellati fino a Ø500 mm sia la rettifica di piastre, utensili e griglie per macinare la carne: testa rotante 0°-70°, ciclo automatico di lavoro e variatore di velocità della tavola rotante. Grazie al suo fondo rigido, alla struttura pesante e alla perfetta equilibratura delle masse LA500 permette di lavorare senza vibrazioni e di ottenere basse rugosità e ottime finiture.

LA500 è dotata di motore elettrico con potenza 2.2 o 3.7 kW (3 o 5 HP), rotazione della testa da 0° a 70°, mola a tazza Ø150 mm, ciclo di lavoro automatico programmabile con discesa della mola centesimale e incremento motorizzato automatico, inversione della rotazione della mola, variatore di velocità della tavola (3/35 giri/min).

Può essere equipaggiata anche con piano magnetico Ø300-350-400 mm, depuratore magnetico o a carta con vasca esterna, PLC con spegni-fiamma e risalita automatica della mola al termine del ciclo di lavoro (versione LA500NC), variatore di velocità della mola 3000-6000 rpm, cabina di protezione con impianto d'aspirazione, colonna regolabile per rettificare pezzi alti fino a 280 mm.

È disponibile anche nella versione **LA700** per affilare dischi con diametro fino a 700 mm, e nella versione **LA700/90** per affilare anche i dischi a 90°.

 **LA500** is an easy to use grinding machine, that is very versatile and unique. It combines three characteristics that enable it to grind beveled circular blades up to Ø500mm, other work-pieces and meat mincing cutters: 0°-70° rotating head, automatic working cycle, and variable speed of the rotary table. The LA500 has a very sturdy and rigid base, this combined with excellent weight distribution ensures the LA500 operates without vibration and therefore produces a high quality finish.

The LA500 is equipped with an electric grinding motor with power either 2.2 or 3.7 kW (3 or 5 HP), rotation of the grinding head from 0 ° to 70 °, Ø150mm cup wheel, programmable automatic working cycle with down-feed of the grinding wheel, reversal the rotation of the grinding wheel, and variable speed of the rotating table (3/35 rpm). It can also be equipped with a magnetic chuck Ø 300-350-400 mm, magnetic cleaner or paper filter with external coolant tank, PLC with automatic working cycle including spark-out timer and retraction of the grinding wheel at the end of the cycle (version LA500NC), variable speed grinding wheel 3000 -6000 rpm, protection cabin with extraction system, adjustable column for grinding of work-pieces of a height up to 280 mm.


Also available is the version **LA700** for grinding circular blades and discs with diameter up to 700 mm and the version **LA700/90** for grinding disks at 90°.



- Colonna regolabile con corsa fino a 280 mm
- Adjustable column for stroke up to 280 mm
- Einstellbare Säule mit Hub bis zu a 280 mm
- Colonne réglable jusqu'à 280 mm
- Columna regulable hasta 280 mm
- Регулируемая колонная с ходом до 280 мм



- Versione LA 500 NC con PLC
- Version LA 500 NC with PLC
- Version LA 500 NC mit SPS Steuerung
- Version LA 500 NC avec PLC
- Versión LA 500 NC con PLC
- Исполнение LA 500 NC с ПЛК


 **LA500** ist eine einfach zu bedienende Schleifmaschine, die sehr vielseitig und einzigartig ist. Sie hat drei Eigenschaften, um abgeschrägte Kreismesser zu schleifen bis Ø500mm, sowie andere Werkstücke und Fleischwolf Messer: 0°-70° drehbarer Kopf, automatischer Arbeitsablauf und variable Drehzahl des Drehtellers. Die LA500 hat eine sehr robuste und steife Basis, mit hervorragender Gewichtsverteilung und daher arbeitet die LA500 vollkommen vibrationsfrei und erzeugt damit ein qualitativ hochwertiges Finish.

Die LA500 ist mit einem elektrischen Motor mit 2,2 oder 3,7 kW (3 oder 5 PS) ausgestattet. Rotation des Schleifkopfes von 0 ° bis 70 °, Ø150mm Topfscheibe, programmierbare Arbeitszyklus mit automatischer Zustellung der Schleifscheibe, Umkehr der Drehrichtung der Schleifscheibe und stufenlose Drehzahl des Drehtisches (3/35 U / min). Die Maschine kann auch mit einer Magnetplatte ausgestattet werden Ø 300-350-400 mm, Magnetreiniger oder Papier Filter mit externem Kühlmittelkammer, SPS mit automatischen Arbeitszyklus einschließlich Ausfunktzeitgeber und Zurückfahren der Schleifscheibe am Ende des Zyklus (LA500NC Version), mit variabler Drehzahl Schleifscheibe 3000 -6000 U / min, Schutz-Kabine mit Absaugung, verstellbarer Säule für das Schleifen von Werkstücken mit einer Höhe bis 280 mm.

Ebenfalls erhältlich ist die Version **LA700** zum Schleifen von Kreismessern und Scheiben mit einem Durchmesser bis 700 mm und die Version **LA700/90** zum Schleifen Scheiben auf 90°.

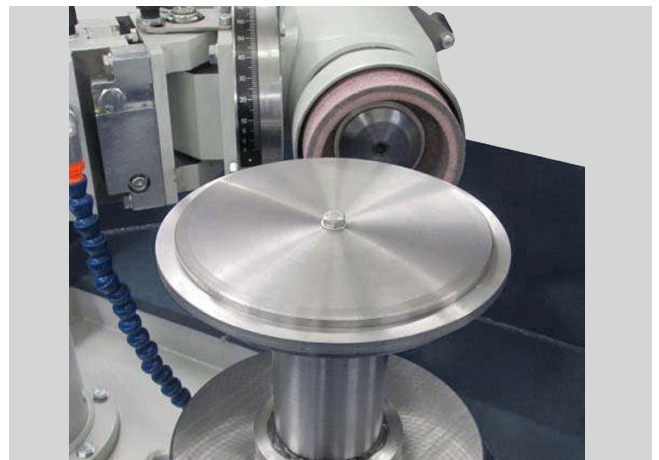


- Cabina di protezione
- Protection cabin
- Schutzkabine
- Cabine d'aspiration
- Cabina aspiración
- Защитная кабина

 La **LA500** est une rectifieuse simple d'usage, polyvalente et unique en son genre. Elle associe 3 caractéristiques permettant l'affûtage des couteaux circulaires jusqu'à 500 mm et la rectification des plaques, des outils et des grilles de hachoir: tête rotative de 0° à 70°, cycle automatique de travail, et variateur de vitesse du plateau tournant. Son fond rigide, sa structure lourde et son parfait équilibre de charge permet à la LA500 de travailler sans vibrations avec peu de rugosité et dans finitions parfaites.


La LA500 est équipée d'un moteur électrique d'une puissance de 2.2 ou 3.7 kW (3 ou 5 cv), d'une rotation de la tête de 0° à 70°, d'une meule boisseau diam. 150 mm, d'un cycle de travail programmable avec une descente de la meule centésimale par incrémentation automatique motorisé, d'une inversion du sens de rotation de la meule, et d'un variateur de vitesse du plateau (3/35 tr/min). Elle peut être équipée également d'un plateau magnétique de 300-350-400 mm de diamètre, d'un épurateur magnétique ou papier avec bac externe, d'une PLC avec glaçage et remontée automatique de la meule en fin de cycle (version LA500 NC), d'un variateur de vitesse de la meule (3000-6000 rpm), d'une cabine avec système d'aspiration, d'une colonne réglable pour la rectification de pièces jusqu'à 280 mm de hauteur (75 mm en standard).

Elle est disponible aussi dans la version **LA700** pour l'affûtage de lames circulaires de diamètre jusqu'à 700 mm et dans la version **LA700/90** pour l'affûtage des disques avec angle à 90°.




- Versione con mandrino orizzontale
- Version with horizontal spindle
- Version mit horizontaler Spindel
- Version avec mandrin horizontal
- Versión con mandril horizontal
- Исполнение с горизонтальным валом

DATOS LA500-700 / ОПИСАНИЕ LA500-700

 **LA500** es una amoladora fácil de usar, versátil y única en su género. En efecto, posee tres características que permiten tanto el afilado de discos biselados de hasta Ø 500 mm como la rectificación de placas, herramientas y rejillas para picar la carne: cabezal giratorio 0°-70°, ciclo automático de trabajo y variador de velocidad de la mesa giratoria. Gracias a su fondo duro, a su estructura pesada y al perfecto equilibrado de los pesos, la LA500 permite trabajar sin vibraciones y obtener baja rugosidad y óptimos acabados.

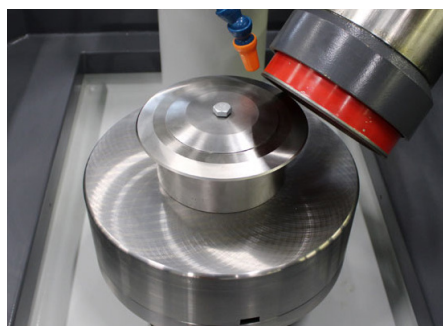
La LA500 está equipada con motor eléctrico con potencia de 2.2 o 3.7 kW (3 o 5 HP), rotación del cabezal de 0° a 70°, muela de taza Ø 150 mm, ciclo de trabajo automático programable con bajada centesimal de la muela e incremento motorizado automático, inversión de rotación de la muela y variador de velocidad de la mesa (3/35 r.p.m.). Puede ser equipada también con plano magnético Ø 300-350-400 mm, depurador magnético o con papel con cuba externa, PLC con apagallamas y resubida automática de la muela al término del ciclo de trabajo (versión LA500NC), variador de velocidad de la muela 3000-6000 r.p.m., cabina con sistema de aspiración y columna regulable para rectificar piezas con altura de hasta 280 mm (estándar de hasta 75mm).

También está disponible en la versión **LA700** para afilar los discos de diámetro 700 mm y en la versión **LA700/90** para afilar discos con ángulo de 90°.

 Заточной станок **LA500** очень прост в использовании и в это же время он единственный в своём роде благодаря его универсальности. Станок объединяет в себе 3 такие характеристики как: вращающаяся головка на 0° -70°, автоматический рабочий цикл и вариатор скорости вращения стола, которые позволяют затачивать на нём как дисковые ножи диаметром до 500мм, а также шлифовать пластины, инструмент и затачивать решётки мясорубок. Благодаря жёсткой основе и тяжёлой станине, а также отличной балансировке массы, станок LA500 позволяет работать без вибраций и получить незначительную шероховатость и отличную отделку.

LA500 комплектуется электродвигателем мощностью 2,2 Квт или 3,7 Квт (3 или 5 ЛС), поворот головки от 0° до 70°. Станок имеет чашечный шлифкруг Ø150 мм, автоматический рабочий цикл с программированием подачи шлифкруга до сотых и автоматический моторизированный спуск, инверсию направления вращения шлифкруга, вариатор скорости вращения стола (3/35 об/мин). Станок возможно доукомплектовать магнитной плитой Ø300-350-400 мм, магнитным или бумажным очистителем с внешней ванной, ПЛК с циклом выхаживания и автоматическим поднятием шлифкруга по завершению рабочего цикла (исполнение LA500NC), вариатором скорости шлифкруга 3000-6000 об/мин., защитной кабиной с аспирационной установкой, регулируемой колонной для шлифования деталей высотой до 280 мм.

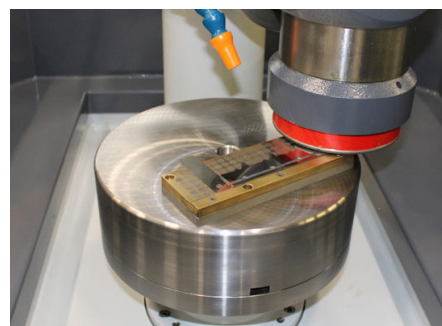
В наличии также исполнение **LA700** для заточки дисковых ножей диаметром до 700 мм и исполнении **LA700/90** для заточки дисков на 90°.



- Flangia per tavola rotante
- Flange for standard rotating table
- Flansch für Standard-Drehtisch
- Bride pour plateau tournant
- Brida para mesa giratoria
- Фланец для вращающегося стола



- Flangia per piano magnetico
- Flange for magnetic table
- Flansch für Magnettisch
- Bride pour plateau magnétique
- Brida para plano magnético
- Фланец для магнитной плиты



- Piano magnetico a campo aperto
- Open field magnetic work surface
- Magnettisch für HM Werkstücke
- Plateau magnétique à champ ouvert
- Plano magnético de campo abierto
- Магнитная плита для HM

LA 500/700 - 2022 - ALL LANGUAGES

MVM Srl - Via del Progresso, 14
42015 CORREGGIO (RE) ITALY
Tel. +39 0522 632266
Fax +39 0522 642011
e-mail: contatti@mvm.srl.it

web site: www.mvm.srl.it

Tutte le immagini sono inserite a scopo illustrativo. I prodotti possono subire modifiche migliorative.
All pictures shown are for illustration purpose only, actual product may vary due to product enhancement.
Die gezeigte Bilder dienen nur als Referenz, das tatsächliche Produkt kann abweichen.

Les photos ici affichées ne sont qu'à titre indicatif. Le produit réel peut différer de la photo en fonction de son évolution.
Todas las imágenes mostradas son sólo con fines ilustrativos, el producto real puede variar debido a la mejora del producto.
Все показанные изображения только для иллюстрации, фактический продукт может поменять из-за повышения продукта.